

COMUNICADO-おしらせ



スペイン語
Edición en español
5 DE MAYO DEL 2015
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL 321-2021
homepage <http://yogou-mic.com/>



笹川地区防災訓練

Entrenamiento contra desastres del barrio de Sasagawa

¡Vamos todos a participar!

7 de Junio (Dom) de 8:00 a 11:30

En caso de lluvia será realizado el día 14 de Junio (Dom)

Lugar: Sasagawa Nishi Kouen
Contenido: entrenamiento de la comunicación, de apagar incendios iniciales, primeros auxilios, simulador de terremotos, simulador de humo y entrenamiento de manejo de la bomba de agua de pequeño porte.
Organizador: Sasagawa Rengou Jichikai
Participantes: Sasagawa Rengou Jichikai, Minami Shoubousho, Shouboudan Yogou Bundan, Sarubia Bundan, Yogou Kouban



A las 8 de la mañana, se hará el simulacro de terremoto en cada barrio, despues se realizará el entrenamiento del refugio en el Nishi Kouen.

Fé de errata



En la edición del "Comunicado Yogou" del 5 de Abril, se publicó un aviso sobre la "Clase de Cocina FUREAI", en donde se colocó por error el subtítulo de "Comida bajo en sal, usando productos de la época", cuando lo correcto era "Alimentos que previenen el Síndrome Metabólico". Pedimos disculpas por los trastornos causados.

ふれあい料理教室

CLASE DE COCINA "FUREAI"

alimentos que previenen alimentos que previenen

- ♥ Día y hora: 23 de Mayo (Sáb) a partir de las 9:30 am
- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F
- ♥ Costo: 600 yenes (ingredientes)
- ♥ Vacantes: 24 personas (Las inscripciones se cerrarán al completarse las vacantes)
- ♥ Traer: delantal, paño para cubrirse la cabeza, paño de cocina y manos, etc.
- ♥ Inscripciones: Inscribanse hasta el 20 de Mayo (Mie) en el Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021
- ♥ Organiza: Yogou Health Mate



<MENÚ>

- ★ Inari roll (rollo de "Inari" (tortilla dulce de soya)
- ★ Kousai no itameni (saltado cocido de tubérculos)
- ★ Sengiri Daikon no Osuimono (caldo de nabo seco en tiras)
- ★ Satsumaimo to ringo no Kanten (gelatina japonesa de camote y manzana)



笹川地区ふれあい講座

Barrio de Sasagawa Fureai Kouza
Curso de integración

A través de este curso, vamos a profundizar las relaciones entre los ciudadanos del barrio, conversando y divirtiendonos juntos.
El contenido de este curso actualmente es el "Shodou" (Caligrafía Japonesa) (practicaremos escribir "Kanjis" con lápices y pinceles). Las personas que estén interesadas pueden venir, ¡vengan con sus vecinos y practiquemos juntos!
Día y hora: 16 de Mayo (Sáb) de 14:30 a 16:30
Generalmente es realizado los 3ros Sábados del mes en este horario
Participantes: Ciudadanos que viven en Sasagawa
Lugar: En el "Shichoukaku Shitsu" (salón de audiovisual) de la escuela Sasagawa Higashi Shougakkou
Tarifa: Gratis (traer 3 lápices)
Información: ☎ 322-6811 con el Sr. Tanaka o el Sr. Hara
e-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp



絵本の読みあそび

Juegos leyendo libros

Para que se realice entretenidamente la lectura de los libros infantiles entre padres e hijos se forma entre la guardería de Sasagawa, los comisionados del bienestar público e infantil y los funcionarios del Shimin Center, el grupo "Kappappa". Haremos juegos con las manos al ritmo de la música. Entremos al mundo de los libros y divirtámonos.

- ♥ Día y hora: 18 de Junio (Jue) de 10:30 a 11:30 (durante la actividad, la entrada y salida es libre)
- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ♥ Contenido: -Panel theater (historias narradas usando de escenario un panel)
-Lectura de libro infantil gigante
-Kamishibai (cuentos narrados con dibujos)
-Entre otros
- ♥ Cupos: 60 personas (por orden de inscripción)
- ♥ Costo: Gratuito



Inscripciones e información:
a partir del 12 de Mayo (Mar)
Yogou Chiku Shimin Center
☎ 321-2021

También habrá un espacio para divertirse jugando con titeres de ranas. ¡¡Vengan todos!!

6月の自動車文庫

自動車文庫
Biblioteca Ambulante
Junio del 2015

LUGAR	FECHA	HORARIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	3 de Jun (Mie)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	5 de Jun (Vie)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	10 de Jun (Mie)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa edif. 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino chou	17 de Jun (Mie)	13:40 ~ 14:10



けやき生活スクール

Escuela de la vida KEYAKI

Nuestro objetivo son las personas que viven en el área de Yogou, se harán cursos como los indicados abajo para que todos en forma entretenida tengan una vida larga con mucha salud. Para tener una mejor vida siempre es bueno tener información segura, pónganse de acuerdo y vengan todos a participar.

- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ♥ Informes y org.: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021
- ♥ Consignado a: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai

Sin inscripción Participación gratuita

	Día y hora	Contenido
1	2 de Jun. (Mar) 13:30 a 15:00	[Salud y sonrisas cantando!] Nos divertiremos cantando entre todos, músicas infantiles, músicas tradicionales, músicas del recuerdo hasta músicas que relacionadas a Mie Ken. ♥ Piano, saxofón: Sra. Izawa Michiyo, Sra. Maeda Yuuko.
2	14 de Jul. (Mar) 13:30 a 15:00	[Conocimientos para personas de la tercera edad] Quiero usar los servicios de ayuda o de asistencia social, un miembro de mi familia necesita ese tipo de ayuda pero no se que hacer, si este es tu caso, conozcamos juntos los servicios de ayuda o asistencia social que nos podrían servir. ♥ Exponente: Encargado del "Yogou Zaitaku Kaigo Services Center": Sra. Horio Sakae.
3	1 de Sep. (Mar) 13:30 a 15:00	[Interpretación de la Armónica] Alguna vez todo mundo ya sostuvo entre las manos una Armónica, deleitémonos con sus sonidos melódicos y cantemos juntos al son de este instrumento. ♥ Interprete: Sr. Nakamura Ken.
4	27 de Oct. (Mar) 13:30 a 15:00	[Preveniones para la tercera edad] Esta conferencia, nos servirá para tener la iniciativa de prever la vejez asistida mientras aún estemos con buena salud y también para llevar una vida plena, haremos ejercicios que pueden ser hechos en casa. ♥ Exponente: Yokkaichi shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center. Sra. Kanbe Yasuko.

ダンボールコンポストづくり

~Reciclando, al disminuir los restos de comida~
Curso de biodegradación en cajas de cartón

2da publicación

¡GRATUITO!

Esto es un "Curso de reciclaje orgánico", que te enseña a usar un "Danboru Konposuto" ("compostera de cartón") para convertir los restos de comida en abono. Dentro de lo posible asista las dos fechas.

- ♥ Fechas: 1er día: 5 de Jun. (Vie) de 13:30 a 15:00 (forma de uso de la caja y del material básico)
2do día: 23 de Jun. (Mar) de 13:30 a 15:00
Curso de soporte (preguntas y consultas sobre el uso)
- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center - 2F Hall
- ♥ Costo: 500 yenes (será recolectado el primer día)
- ♥ Vacantes: Primeras 30 personas. Cierre de inscripción el 29 de Mayo (Vie)
- ♥ Traer: Útiles para tomar nota
Al final se llevará para casa la caja de cartón entre otros
- ♥ Inscripciones e informaciones: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021



¡La forma de prestarse libros va a cambiar!

A partir del mes de Mayo, la forma de pedir prestado los libros del "Yogou Chiku Shimin Center" será cambiado, infórmese con los funcionarios ☎ 059-321-2021

